

كتاب اعمال الصفي

مكتبة العصر محمد حسن  
المدغني بالوقافه

كتاب جرده صاحب مملكت اولان جميع ملوك قلاع و دنهار ندر  
نه مقدار عسكاري و نقد سفينه اري و حين اقتضى ده نه مرتبه عسك  
تدار كنه قادر در راني بيانق بر رساله در

F

مكتبة العصر  
محمد حسن

فرانجه ديار دن بر راهب پر معارف كلوب بجن  
كونلرده حضور اصيفنده شرق اسلاميه مشرف  
اولدقده اشيو عجاله انك بقر بر دن لتويد  
اولم شدر

مكتبة العصر  
محمد حسن  
باليوز ايوكار  
عقبي

مكتبة العصر محمد حسن  
عقبي



2055

Süleymaniye Kütüphanesi	
KİŞİSİ	Esat ef.
Yeni No.	
SK Kayı No.	2055



1



Bibliography	

اجمال السفایین فی بحار العالم

اموز عالمه واحوال بنی آدمه انا فاننا اطلآعدن قلب حقیقت بنیان  
خونق و صفایاب همست و گشمن جالنده هر آنده و قوف بر طریقی  
ظفر مآب اولمن ملاحظه سیده ممالک عالمه موجود در بآرک  
سواحل قریبده واقع یر لره منصرف و چونمایه مالک ملوک  
عبدیده و مثل کثیره نک جنگ و تجارت ایچون موجود  
سفینه لری و لیمان و اسکله لری و ترسانه لری و ممالک  
بلاد و قلا علرنده معتاد لری اوزره موجود و محآ قظ لری  
و اثنا و حضروه واقع حاضر و آماده مرتب عسکری و مقاتله لری  
ظهور ایلد کده جمع و تدارک لشکرده مفید ارمقدور  
و مکتلری جریده لرنده مسطور و بنما بینهم تو انتر و سیاحت  
مدیده تقریبیه نیجه لری دخی شاهد اولمنغله شبو عجالة  
تخریر و احوال لری علی قدر الطاقه درج و تطیر اولمنق  
آرزوسی جایگیر درون کمترین بسنده لری اولمنغله

بحر بی پایان عنایت حضرت آصف مقامه نوسل برله  
رورق امید عبد عاجز لری ساحل بحر محیط کر مدینه  
ایضاً له جرات اولندی اگر چه شان و شوکت اسلام بر او بحراً  
قوت قاهره آل عثمان افان ارضنده واقط آره  
زمینده شهرت شعار اولمنغله جمله تقدیمه سزا و سرفتر  
عجالة اولمنغله حقیق و شایسته دره و لکن تقریر و تخریرده  
کلیل التآن و احوال دولت علیه ابد الصالی تفصیل  
و بیآنده هنوز قلیل البصاعه اولد و غمزدن ناشر بو امر جلیل  
الشان عالم و اهل اولندرک همته حواله اولنوب دول  
سایره حاللرین تسویده سوق عنان عنایت اولندی  
پس حقیقی بوز لمیه که نیجه چاسارینک اچی سیده بنا ایلد کی  
قلیون لری اولیوب ایچی فلنک ایلد فر ایچمه مابینده حل  
بحر محیط غریبده واقع **بلکی** القبیر اولنور ممالکنک لصفی فر ایچ  
قرالنه و لصفی اخری فر ایچ چاسارینه تابع اولوب چاساره  
تابع اولان یر لره **نیو بوزک** و **دو بوزک** و **اوشنده** نامنده

اوج عد دیمان واسکله بولنوب ایکی اولکیلرده سفینه  
باپمغه ویا تمغه چندان قابلیت اولیوب انجی اوشتنه  
نام لیمان واسع واللی پاره قلیون لنگرانداز اولمغه مستعد  
اولمغه لیمان مرقومه چاساره نسبت اولنور صغیر و کبیر  
یکرمی بش پاره قلیون و آردور و بوقلیونلر حقیقتده چاسارک  
ملکی اولیوب بوندرک اصحابی ملوک و دول سائیره  
برر جرم و قباحت ایله مشهور اولوب اطاعت و انقیاد  
روگردان و فرار ایدوب چاساره التجا و تحت حمایه سنه  
بو طریق ایله کبر مشلدر هندی شرقی و غربی به و مالک سائیره  
چاسارک حمایه سیده مسافرت و تجارت ایدوب  
حمایه ضمننده چاساره کمرک نامبله بر مقدار اچمه ویرلر  
بونلردن غیر ای اسکله مرقومه چاساره نسبت اولنور اوج  
پاره قلیون دخی و آردور که ولایت مالندن باپلوب بالجه  
خرج و مصرفلری دلوندا تنه لازم کلن علوفه لری مال ولایتدن  
وریلوب عادت نصار اوزره ادل حوالی بی حفظ و

۳  
و حراست ایله مقید لردر و لیمان مزبورده اگرچه اللی پاره قلیون  
با تمغه مستعددر و لکن بحر محیطک اول محله جذر و مدی  
غایت ایله شدید اولمغه لیمان اغرنجی قوم ایله طولدور و ب  
عظیم رحمت و بیره کلکله شمدیکی حالده صنعتلر ایله اطرافه بندلر  
و سارچکیلوب لیمان اغرنجه قورلر باپلمغه بر قاج سنه  
اچینده قومک بر قولاچ قدر نقصانی بحر به برله ثابت و یکرمی  
اولنور سنه حلولنه دکن تخلیه و توسیع قلیوب همیشه بر لیمان  
اولمن کورینور بحر محیط جانبلرنده بونلردن غیر نجه چاسارک  
لیمان واسکله و سفینه لری بو قدر انجی اق دکرده و ندرک  
کور قری داخلنده لسان ناسده **قر نطلیق** تعبیر اولنور **قارنطیه**  
مملکتده واقع **تیری پشته** نام محله بر لیمان اولوب ترسانه  
بنا و سفینه لر باپمغه مباشرت ایدوب کند و خرج و مصرفی ایله  
میری اولمن اوزره بو محله ایکی عدد قلیون قور مشلدر روینه  
لیمان مرقومه قریب **فلومن** نام محل لیمان اولوب انده دخی  
بر قلیون قور مشلدر و لکن هنوز بوقلیونلر صوبه انیمشدر

نچه چاسار بنک مقصودی بواسطه لری ان دکره تجارت ایچون  
وسيله اولمق اوزره معمور ایلمکد رحتی بجه ن بو محله کلنجی بولتری  
تظہیر ایدوب بر عظیم شاهراہ با پمشدر و فی نفس الامر  
سابق الذکر تری پشته لیمانی غایت واسع اولوب چون سفینه  
یا پلمتہ و یا تمغه قابلیت و آردره و لکن قوردی چوق اولوب  
کی اغاجلرینی دلوب افتا ایدر لکر قوردی قمر مقده بر صفت  
بوله لر دیاخو و بعض انکلتره لو کبسی کبیرینه تنگہ قابلیه لر  
**کذک** اتالییا اولکه سنده انابولی مملکتده طرائثه نام محله  
چاساره نسبت اولنور ایکی عدد چکد بیری واردر که انلردخی  
ولایت طرفندن یا پلوب خرج و مصرفی دلوندا تنگ علوفه  
اتالی و لایتدن و بربلوب اول جانبیری حفظ و حراست  
ایچون وضع اولمشدره و بولیمانک صوبی آزادلوب  
قلیون یا تمغه قابل دکلر کذک اتالیآده انابولی شهری  
لیمانده ولایت طرفندن یا پلمش و خرج و مصارفی اتالی  
مملکتدن کوریلوره محافظه ایچون بشس چکد بیری واردر

4  
دکن سنده اسپانیه و تناسی انکلتره لونک و نمانه  
مغلوب اولوب انکلتره لونک غارت ایلدیکی قلیونلردن  
ایکی عدد قلیون نچه چاساری صانوتون الوب انابولی لیمانه  
وضع ایلمشدره و علی حاله بغلنوب ہنوز تعمیرہ مباشرت  
اولندوغی بوقدر **بجلیا** یعنی مسنا جزیره سنده دخی درت  
عدد لیمان اولوب بیری مسنا نام شھرک لیمانیدر غایت  
ایلیه واسع و معتبر لیماندرو ترسانہ سردخی واردر و لکن قلیونلری  
اولمیوب محافظه ولایت ایچون ایچن ایکی عدد چکد بربیری  
واردر پای تحت جزیره **بجلیا** اولان ہالکرموہ شہرندہ  
یکرمی قلیون یا تمغه مستعد بر مصنع یا پلمہ لیمان اولوب  
محافظه ایچون اوج عدد چکد بربیری واردر طرائثہ نام  
محل دخی ابولیمان و ترسانہ سر اولوب سفینہ لری بوقدر  
سیرہ قوصہ نام محله دخی ابولیمان واسکله و ترسانہ وارد  
ولکن سفینہ لری بوقدر و شھرک نصف مقداری زلزله دن  
خراب اولمشدر بونلردن غیرتی تجارہ مخصوص کبیر چوقدر

وچاسارمرفومک هند شرقیه پیشناگروه اولکه سنده قائلان  
نام اسکله ولبمانی و آرد در مملکت مرفومه نک منصرفی اگرچه که  
اسلام اوزره دره وکن چاسار طرفندن وافرید آیایله  
برقیودان کوندر یوب تجارت و سیله اولن ایچون بر اسکله  
و لبمان طلب ایله که بی غیرت و حمیت و عاقبت اندیش  
اوله و عنندن ناشرطع خامندن و کما حمقندن ناشی  
تماما نصارا اول دیار لره بو طریق ایله مستولی اوله قلمری  
فکر و ملاحظه ایتمیوب مذکور اسکله بی چاساره اهد آ  
چاسار وخی اول محله قلعه متاننده بر مخزن بنا و التمش  
و التمش پاره طوب ایله بر مفاصل محافظه وضع ایلمدی بالاک  
مسطوره اوشتنده لبماننده واقع قلیونلری بو محله کلوب یو کلری  
الوب کیدر لره و چاسار مرفومک آتانه اگرچه کند و سنه مخصوص  
جنگ سفینه لری یوندره لکن مملکت لری توابعندن خام نوزک  
نام معاف و مسلم شهر عظیمک انا لیس بر جمهوری اولوب  
یوز اوتوز پاره نچا سفینه لری و آردره بونرا ایچنده اوتوز

ایرود

مقداری

مقداری جنگه بر آرقلیونلری و آردره که محل حاجتده  
اچیه ایله چاساره خدمت اینکجه مجبور لر در جمهوری مرفومک  
ساحل بحر ده لبمانلری اولوب ساحل بحر محیطدن اوتوز  
ساعت مقداری بعیده البشیش نام نهر کبیر اوزرنده واقع  
خام نوزک شهر نده لنگر انداز اولور لره و نهر فر بور ایله نزول  
و صعود ایدوب اور و بانک بهر طرفنه محیط ایله و بحر بالطق  
ایله واق دکز ایله واروب تجارت ایدر لرا ایچ هند شرقی و غربی به  
واروب تجارت ایدر لرا ایچ هند شرقی و غربی به واروب  
تجارت ایلمک ملوک نصارانک بر قاچنه تخصیص  
اولمغله فیما بینهم بونرا ایچون اول دیار لره و اوق بمنوعه  
کذک جنوب نره جمهوری الی پاره قلیون ایله و ندرک جمهوری  
اون ایلی قلیون ایله وقت حاجتده نجه چاسارینه  
امداد و اعانتده مجبور لر اولوب اوشتنده و خام نوزک پاره  
محیط واق دکزدن وقت حاجتده چاسار مرفوم فرق الی  
پاره سفینه تدارک ایدر بلور چاسار مرفومک متصرف اولور

ممالک و بلاد و قلاعده محافظه جی تعبیر اولنور عکری التمشیک  
 و بر بار موجود و منتظم و هر کون تعلیم فنون جنگ ایله قاعده نصراً  
 اوزره مقید عکری بمش بیکر و **دندک جمهوری** و **دندک**  
 جمهورینک قاعده مملکتی اولان و نه **چیا** شکرنده و اسع لیمان  
 و ترسانه لری اولوب تماماً عالمده بوندن اولیمان و ترسانه  
 بولتمز جو جمله نصار استقلدره و **دندک** شهری فی الحقیقه  
 مصنع شکر اولوب جمله اسواقی و کردن خرقلر ایله فنواته اجراً  
 اولمش صوردره و لیمان و ترسانه لری شکرک نهایتنده  
 اولوب شکرک ایچندن **سوقه** نام خرقل کبیر دل کبر کوچولمان  
 و ترسانه بیه و اصل اولور و تده و جذر لری اولد و غندن غیری  
 اقتضا ایله کده فنواتک اغزلر نیرتدایدوب فنواتی تطهیر  
 ایدرلر و سفینه لر نیر قمراده بنا ایدوب تمام اولد قده صوتی  
 صالیویروب صوتخی سفینه بی قالدیروب بلا تکلف ایندیش  
 اولورلر و ترسانه لرنده درت بیک عمله البش الشلیوب  
 ترسانه امور لری ایچون مخصوص و متعین خرزیده افراز الیمشدرلر

و **دندک** شکرنده فرق پاره مفداری قلبون لری اولوب  
 اون ایکی سکن طفق پاره طوب چکر سوک قلبون لردر  
 ساینری مفدارده بوندون نقصاندر غلیبا چه و با ما و نه تعبیر  
 درت پاره آتش کبیری اولوب ایکنک دخی بنا سنه  
 مباشرت ایلمشدرلر بوندون غیری و **دندک** شکرنده و ساینر  
 اون بش بکرمی آدم آلور قوشته تعبیر الله کلری بازرگانی سفینه  
 تخمینا الی التمش قدر اولور و لیا اولن ایکی عدد قلبون بنا سنه  
 مباشرت ایلمشدرلر و قره ده اولان مرتب عکری ایختی  
 بش بیک اولوب **پالمه** قلعه سنه ساکن اولورلر  
 و ساینر ملل نصاری لشکرینه تقلید ایدوب جنگ تعلیمه  
 مشغول اولورلر و بلاد و قلاعده محافظه جی عکری انالیاده  
 الی بیدی بیکر **دالمنا چیا** خلقی اکثر با عکری در و نتما لرنده  
 موجود عکری بیدی سز بیکه بالغ اولور وقت حضره  
 قوت و مکتلری قلبیل کورینور لکن وقت قتالده اوتوز  
 فرق بیک عکرتارک ایدلر و اکثری قره ده و در باده لازم

درت پاره آتش کبیری اولوب ایکنک دخی بنا سنه

عکری بنی نجه لودن **هلو چیا** مملکتی خلقنک جنگه  
قدرتی اولسردن آنچه ایله طوتراره و بو هلو چیا آن  
اوج عد و جمهور مستفقه اولوب شهرری  
و خلقی چوقدر غایت مملکت لری طاغلق اولوب  
برکس به سرفروا بتیزلر و لکن علوفه ایله نلوکه واروب  
خدمت ایدرلر و لیمان مرقوم اگر چه ایولیماندر  
ولکن دنگ شخری کورفرک نهایت بولدوغنی محله قریب بره  
واقع اولوب شخرک زوقاقرینه دکزدن نجه نجه خرفلر  
یا پلوب کویا تاماگاسواقی قنوات اولمشدر و شخرک  
شمال جانبندن غزه طوغوی بردل کیروب نهایت  
بولدوغنی محله ترسانه لری بنا اولمشدر دوری اوج  
ساعت مقداری لیمان لری و آردره دکن اهل و قونک  
تخمینه کوره فرق الی سنه به وارمز لیمان لری معطل اولوب  
قره به متبدل اولوره زیرا دکزدن ایریلوب شخرک  
اوکندن لیمانه جریان ایدن دل کون بکون طلوب صوبی

نقصان اولمقده در حقی بو بآیده باله نعات مشورتلر ایدر  
چاره سر تدارکنده اولد بلره اول دلی هر سنه نظیر ایدر لر  
ولکن بو آنه کلنج سعیلری فایده ویر میوب سنه سنه  
صونک نقصانی بخر به بیرله ثابت اولمشدر جمهور مرقومک  
دالما چیا و لایتنه زاذره نام محله بر ایولیمان لری دخی  
و آردر و لکن ترسانه لری بو قدره دیمانک اوکنی نجه جزیره  
سدایدوب سفینه رک دخول و خروجه مانع اولمشدر  
کذک کور فوجزیره سنه طبیعی دخی صنایع ایولیمان لری  
و ترسانه لری و آردر مملکت **صبا و دیا صبا و دیا** سنه  
حالا سردانیا جزیره سنک قرالیدر ایتالیا اولکه سنه  
صبا و دیا مملکتی اق دکزه اتصال بولدوغنی محله هده مونه  
نام اسکله ده ایکی عدد قلیونی و آردر و پای تحت جزیره سردانیا  
اولان **قالیری** نام شهرده ایکی قلیونی وینه ایتالیا ده  
ویله **فرنگ** نام اسکله ده اوج چکدیر سی و آردر و اشبو  
صبا و دیا هده سرفرا نجه لودن دایما خوف اوزره



اولمغله حاضرده اولن ایکی بیک مقصداری عسکری و آرد  
و سفری اولدقده یکریمی بش بیک عسکر تدارک ایدر **ولایت**  
**جنوب** نیز جنوبی خلقی ان دکر ساحلنده برکوچک جمهور اولو  
جاسارک حمایه سنه التجا ایلمشدره بالآده اشارت  
اولندوغی اوزره التی عد دیبوک قلیونلری و آرد  
و تجارت ایله مشغول اولوب کبیلنده چوقلق جنگی بو قدر  
بونلردن محافظه ولایت ایچون ولایت مالندن بنا اولنمش  
و خرج و مصرفی انالی ولایتدن کوریلور اولن بش پاره  
چکد بریلری وارد جمهور مرقوم بوندن زیاده قلیون پاپمده  
نجه جاسارینک اذنه موقوفدره اولن بیک مقصداری  
موجو دعسکرلی اولوب وقت حاجتده اولن سکر  
بیک قدر تدارک ایدر **فورسقه** جزیره سی بونلره  
تابعدره **مونه** جمهور ایق دکر ساحلنده برکوچک جمهور  
اولوب اینتی برعد چکد بریلی و آرد فرایچه قرالینک  
حمایه سنده **دوره** استانی **دوره** شهر توابع و مملکت لر یله

راهبیلر استانی لغیر اولنوب سر طرفتاری مستقل  
حاکم لری پاپا در مفر حکومتی اولان **دوره** شهری ساحل کج  
التی ساعت مقصداری **الارغنه** دره طرش نامنده  
برنهر شهر دن جریان ایدوب ایق دکره منصب اولور  
دسفاین صغیره دکر دن نهر ایله شهره صعود و نزول ایدر  
ولکن قلیون و چکد بریلی جفا ز ساحل کج **جونا** و **جیا**  
نام محله بش عد چکد بریلی و آرد **وانقونه** نام محله  
ایکی عد چکد بریلی اولوب بونلر محافظه ولایت ایچون  
وضع اولنوب بونلردن غیر ی پاپانک قلیونلری بو قدر  
و حاضرده عسکرلی التی یدی بیک قدر اولوب  
سفرده اولن بش بیک مقصداری عسکر تدارک ایدر  
**ولایت فلو** **نچیا** فلورنچیا هر قه سنک **لیغورنه** نام محله  
مصنوع ایولیمان واسکله سرداوج عد چکد بریلی وارد  
بودخی مستقل حکومت **فرانچیه** **قرالغی** **فرانچیه** **قرالغی**  
ایق دکرده و دیش دکرده علاقه سر اولوب تختکا پلر اولان

پارس شهری محیط غریب در یک روزی بس ساعت مسافت  
مقداری شرفه فروده واقع اولوب. اشخنا. نام نهر.  
درون شهر دن جریان و محیط منصب اولوب بحر.  
محیط دن سفینه از نهر ایله سهره صعود و نزول ایدر  
ولکن قلیون و جگه بریلری چقوب کلمه شهر فروراق  
دکز ساحل دن دخی بوز بکریه ساعت مقداری  
بعید جانب غزیده واقع اولمش در فرانجه لونک اق دکر  
جانبند. پروچیا. نام مملکت ساحلند طولوون نام  
محلده مدوح و معتبر لباندی داوج عدد ترسانه لری  
دار در جمله دن زیاده معتبر اسکله و باش ترسانه لری  
اولوب در زیاده مقتضی مهمات سفریه لری بو محلده بر  
حاضر و مهیا اولوب چین اقتضاده دریا سفری ایچون  
بو محلدن حرکت الی بیک عکر حاضر و اناده در بو محلده  
موجود قلیون لری اولمش در و التمش پاره قلیون یا پلوتو  
ایچون کراسته و سایر مهمات موجود وینه بر طرف دن دایما

کولوب لایق قطع بغلته دره و بو طولون غایت ایله هم  
شهر و مین قلعه اولوب فرانجه ممالک اق دکر و اما لیا جان  
کلبه مقامند و واقع اولمش در حتی بوندن اقدم فرانجه قرالی  
اولان اولون در دخی لوو و یقوش. تکبر و تعظم ایدوب جمله  
ملوک نصارایی تحقیر و بنجه لریه مستط و مملکت لریه مستولی  
اولوب بدست لظدن و وضع و حرکتدن عانه نصارامضرب  
و متضرر اولملریه طاقت کتور میوب بنجه لری اتفاق  
و اتحاد برله اوج عظمت دن حقیض حقارته تنزل الیک  
و هیچ اولمش باری سایر لریه موازنه رتبه سنه کتورک مراد  
ایدوب نجه جاساری طرفندن جالباش و کیل اولان  
هرنج او کینوش. و صبا و دیاه دره سر التمش بیک عکر لریه  
و جنونیزه و سایر اول جو الیده اولمش عکر و افره ایله قره دن  
و انکله و و ندر لاند. و پورتقال طرفلندن دخی جاساره  
امداد ایچون طغان پاره قلیون کلوب قلعه مرقومه بی محافه  
مباشرت و یکرمی درت ساعت مدته الی بیکه متجاوز خیره

ایصال و بی نهایت طوب ایله قلعه بی تفتیق ایلمشدا این  
قلعه نك اطرافنی یکپاره سنگستان اولوب مزرعه حفره  
نصرت امره کشتوار بلکه محال اولدوغندن غیری درون قلعه  
اون ایکی بیک عدو طوب موجود و مهیا بولوب فرایچه قرالی  
دخی عساکر کثیره ایله کلوب بیتیتمک اوزره ایکن قره دن کلن  
نجه لودسایر عسکر و کزدن کلن انکله تره و فلیمک و پورتقال  
درختلاری فرارایدوب طوون قلعه سر بو جهله خلاص اولد  
اول سنده بلوک نصاری عسکرلی فرایچه لویه هر طرفدن  
هجوم و تفتیق مرادایدوب بش قولدن حرکت ایلمشدا ایکن  
فرایچه قرالی دخی دارقوننی بازویه کتوروب بش کره یوز بیک  
عسکر تارک والتی بلوک ایدوب بر بلوکی بلیک آه مملکت  
کیدوب خدعه حربه ایله مملکت مرقومه ده همان بر کچه ده  
التمش پاره قلعه اخذ ایله ایکن بلوک پلاطینا توش برین  
و ایشوه دیاه مملکت کوندریلوب تاما ایشوه ویایی اخذ و ضبط  
ایتمشدا این بعد فرایچه عسکرلی بوزیلوب و مصالح ایدوب

10  
مملکت مرقومه بینه نجه چاس آرنه عاید اولمشدا و جیحی بلوک  
اتالییا اولکه سنه کوندریلوب تاما انا بولی و دیولان دخی  
مانشوه مملکت لرینی اخذ ایله کن صکره نجه چاس آری  
طرفندن هریچ او کینوش سر عسکر اولوب فرایچه چاسای  
بونده دخی مغلوب اولوب بودلایت لرینه مصالحه طریقیله  
چاساره فالمشدا و در دخی بلوک اسپانیه مملکت لرینه  
کوندریلوب بوبلوک غالب و اسپانیه قرالی لغنی شمد بیکه نجه  
چاسارندن خلع و نزع ایدوب قرال مرقومک تورونی  
اولوب حال اسپانیه قرال اولان بشنجی فلپوش چاسار  
یرینه اسپانیه قرال نصب ایلمشدا و بشنجی بلوک  
پورتقال مملکت کوندریلوب بوبلوک دخی غالب اولوب  
اون ایکی بیک پورتقال عسکرلی اسیر و اون  
درت بیک قتل اولمشدا و بشنجی بلوک درنما بلوکیه  
بونکر دخی محیطده مقابل اولوب انکله ده دو نماس مغلوب و کپا  
غرق و هلاک اولمشدا و اسپانیه قرالی لغنی بهانه سینه ایشوه

مقاله اون بش سنده مقداری ممتد اولوب فر آنچه  
خرنیه لرینی افتادن مآعدا چون کثیره به مستغرق اولمغ  
باعث اولمشد ره بعده ببنلرند ه مصالحه واقع اولوب  
فر آنچه نک کندهی مملکت لری النده قالوب سائر لرینی رد  
د اسپانیه دخی بدت لطنده بولنوب انردن مصارف  
سفر تبستی قدر اوجیرا تحصیله مباشرت اتمش ایکن  
ملوک سائره اسپانیه لو به ترخما فر آنچه قرالنه سفر مصرفنه  
بدل اولمق اوزره بر مقدار آنچه دخی و بروب بودجه  
اوزره صلح ایلمشد در فر آنچه لونک مارسلیا نام محله  
دخی فرق عدد چکد یریلری موجو د اولوب وقت سفرده  
التمش چکد یریلری قدر اولوره فرق بیک عسکری بو محله  
حاضر و آناده دره و مارسلیا اوج عدد قلعه دن  
عبارت بر شهر عظیمده ره لیمان واسکله و مصنع ترسانه  
کذلک مارسلیا دن بر قوناق بر دانتووش نام محله وار  
نام نهران دکره منصب اولدوغی محله لیمان و ترسانه لرینی

۱۱  
واردره و لکن سفینه لری بو قدره بنه ان دکرده اسپانیه طرفدن  
قنالونیا اولک سنده قونبراه نام محله لیمان و ترسانه لرینی  
واردره و لکن بولیمان قلیون کرمیوب چکد یریلره مخصوصه  
الآن بو محله سفینه لری بو قدره ان دکره جانبنده مشهور معتبر  
لیمان واسکله و قلیون و ترسانه لری بونلر در که ذکر اولمغ  
بحر محیط جانبنده دخی بر تانیا صغیر نام مملکته بور لوی نام  
محله بر کوچک ترسانه و لیمان لری واردره بولیمانده اوج عدد  
قلیون لری اولوب هند شرقی و غربی به تجارت ایدن سائر  
سفاین محافظه سنده مقیمه دره بنه بحر محیط ساحلنده بربشت  
نام محله لیمان واسکله و ترسانه لر اولوب محافظه ایچون  
اوج پاره قلیون لری واردره صمالون نام محله لیمان واسکله  
و ترسانه لری اولوب بش پاره قلیون لری واردره و آن  
نام محله لیمان و ترسانه لری واردره و لکن قلیون لری  
بو قدره دیبیب نام محله لیمان و ترسانه و محافظه ایچون  
اوج عدد قلیون لری واردره فالش نام لیمان و ترسانه و بش عدد

قلیون نری و آرد در فراخه لونک آن دکرده و محیطه موجود بکلیت کبیری  
بونکر دره و بونکرک بوکلرندن طقوز عدد قلیون فراخه قرالنک  
سفری اوله و غی وقتده تجارت و نظاملری حفظ اولمتق  
ایچون تجاره تجارت ایچون ایجار اولنوراق دکرده و محیطه  
موجود قلیون نری و چکد بر بیری بونکر دره که ذکر اولندی  
ویکی دنیا ده کبک نام محله طقوز پاره قلیون نری قره و قور  
نام محله اوج عدد قلیون نری دهند شرقیده پشتنا گره اولکله سنده  
اوج عدد قلیون نری و آرد دره و فراخه تجارتیک قدر اولدن  
جنکه بیرار الیمشیمش سکن پاره طوب چکر بوز  
الیمشیمش بالغ اولور و قدر ثانیین اودن ایکیدن بکرمی دره  
و ارنجه طوب چکر سفینه لری ایکیوزه بالغ اولور و بونکر دن  
غیری و بونکر دن اوداق تجارت سفینه لری اوج بیک مقداری  
اولور فراخه قرالنک بلاد و قلاع و ممالک محافظه سنده  
عادتا موجود عسکری طلق آن بیکدره او چیز الیمشیمش  
پاره قلعه سی و آرد دره اکثر قلعه لری رسم جدید اوزر صنعت الیه

بنا اولمشیمش حاضرده مرتب و مقنن نظاملوعسکری بتمش  
بیکدر حاجت مس ایله که بش کره یوز بیک عسکر نکرارک  
ایدربا آوده شکسبت ایله یکی یکی مملکت اسپانیه ایله  
اق و کر سا حله ده قرطاجنه نام محله ده مورسیا اولکله سنده  
قدر بدن بنا اولمشیمش متین ترسانه لری و ایکی عدد چکد بر بیری  
و آرد درینه غزناطه و ایولیمان نری و بویکی لیمانده اودن درت  
پاره چکد بر بیری و آرد درینه غزناطه مملکتده ملاطه نام محله  
لیمان نری و ترسانه لری و ایکی عدد چکد بر بیری و آرد در افریقا  
جانبنده فانس مملکتده سبته نام محله لیمان و ترسانه  
و اوج عدد چکد بر بیری و آرد دره وینه محیطه ساحلنده اندلس  
مملکتده غادیس نام محله نامدار اسکله و لیمان نری و کل  
ترسانه لری اولوب بو محله اودن توز عدد قلیون نری و آرد در  
غلاچیبا نام محله ایولیمان نری و ایکی پاره قلیون نری و آرد در  
قور و نیاه نام محله ایولیمان نری و ترسانه لری و آرد در لکن  
بو محله جنک سفینه لری بو قدره بلوا ده نام محله لیمان و ترسانه لری

با پلوب بو محله اوج عدد قلیون بنا سته مبانست ایتمشدر یکی دنیا  
نوبانام جزیره ده اتانام لیمانده اوج عدد قلیون درن فروش  
نام محله ه بشس پاره قلیونلری و آردره قریطاجنه جدیده نام محله  
محل اسکله و لیمان و نرسانه لری و آردره و لکن جنگ کبیری بو  
هند شرقی جزیره لرندن لوقون نام جزیره ده مانلیا نام اسکله  
چکدیری شکلنده لکن چکدیرین اوزون یارقوش تسمیه اولنور  
او توز پاره کبیری و آردره بونلره بابونیا جزیره سر خلیله دایا  
قال ایدر لر اسپانیه لونک بکلک کبیر بو نلر دره و لکن  
تجاری چوق اولوب ابریلی او فاقلی تجارت کبیری حساب  
اولن بسوزده بالغ اولور اسپانیه قرائلغی مقتدما  
معتبر و معمور قوت و مکنت صا جی قرائلغ اولوب بر قاج  
سندن برواد پاره یوز طومشدر حاکم مالک و بلاد و قلا عرند  
موجود و عسکر لری او توز بیکره حضرتده موجود و عسکر لری الی بیکر  
ویکی دنیاده دخی مالک اولد قری محاکمه کرده محافظه جیلری  
اولوب نفس اسپانیه ده ویکی دنیاده و هند شرقیه علوفه

در دنی

دیر ویکی عسکر ایکیوز بیکه بالغ اولور و ایکیوز سته بوندن اقدم فیلو  
نامنده بر قرائلری اولوب تمام پور تقالی تسخیر بعد او چوز پاره  
قلیون تدارک ایدوب انکلتره مملکت سر تسخیرینه قصد الیش ایکن  
شدت روزگار دن جو تمام سر بیک پاره غرق و هلاک اولمشدر  
و قرائل مسفور نجه چاساری نسلدن اولوب وینه تعلقان  
ایکی نفر عاقل و مدبر سر عسکر لری اولوب فزه ده واقع امورینی  
برینه و در یاده واقع اولان امور نیز برینه سپارش ایدوب حسن تدبیر  
ایله جمله به غلبه ایدر کن اسپانیه قضا ظهور ایدوب اندن بر  
اسپانیه نک رونق و شهرتی تنزل بولدی جزیره مالطه  
مالطه لونک ایکی عدد دیوجه قلیونلری ویدی پاره چکدیر لری  
و آردره ویکی در کلی و سایر او توز و قری جنگی الور سفینه لری  
او توزه بالغ اولور و انا لیا دن و سایر بر بردن زاد و خیر  
کتورر کوچک کبیری الی مقداری اولور و جزیره نک  
اون ایکی بیک مقداری عسکر لری اولوب الی بیک  
در یاده واقع خدمت کرده استخدام اولنوب باقی لری

قره لرنیک محافظه سبله مقبدر در ناماً جزیره دوه در دست  
شهر لری اولوب نزانوه تعبیر ایلد کلری شهر و قلعه لری  
جمله دن منین دستخمره جزیره نک اطرافنده دایره آباد  
و بغله یعنی قره غول بکلک ایچون برج قلعه لری بنا و طوبه  
وضع اولوب محافظه جی نصب ایلمشدر در کتب تواریخینده  
بازلد یعنی اوزره مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان ثانی  
ردوس جزیره سنی فتح و تسخیر دن صکره انالیسی بالطیه  
نقل ایدوب پاپانک و پاپا به آیین عا طله ده تابع جمله  
نصارانک امداد و اعانتلرینه ملا عین مسفور دن مالطه  
سکان و توطن و تحصن اسلامیا نه قرشوشد اولق اوزره  
استحکام و برمشدره و حالاً خلقی اجناس داخلطه  
درت طالیقه منقسم اولوب نجه و اسپانیا و الیایا  
و فرا نجه بلو کلری تعبیر ایدر له ملل سائره بونلره تبعیت  
ایدر اولد قده درت بلو کلک برینه کیروب انذن محدود اولد  
دبو جزیره خلق نصار آیینده جمله دن زیاده سرسبت

اولوب کلمه به محکوم اولوبوب کمال استقلال لری و آردره  
حاکم لری مرد اولد قده دلد کلری انتخاب و کند برینه حاکم  
نصب ایدر له بالجله نصار آیین و اعتقاد دوه فرقه فرقه  
اولوب فرق سائره اگرچه اسلامیا نه چند ان خصومت  
ایتمز لره دلکن پاپای مسفور توابع جهت ال خسران مال ایلد  
زمره موحدینه حد و تعبیر دن بیرون بغض و عنیظ اوزره  
مجبوتلر اولوب عد و لر دره پاپای مسفور غوازل هیت جمله  
شیاطین جبلیت کفره بی انالی اسلام ایلد عداوت و جنگ  
و قتاله اغوا ایچون جمله لر قوروب عفو جو ایم ارادت  
و مشیت موقوف و مفایج جنان و نیران رحمت ارادت  
منو طره اعتقاد ایتدردکن صکره و جمال مثال  
مکنی نار جهنم ایلد تولیف و مکنی نعیم جنت ایلد ترغیب  
ایدو رضاسنی تحصیل ایلد کلر نیز کند و لرینه تفهیم و اطمینان  
و افتخار ایچون هر برینه برر نشنه اهدا ایلدی مشلاه نجه  
چا سارینه التوندن بر قدح صورتی و فرا نجه قرالنه

روح القدس شکلید رچوب بر صورت د اسپانیه قرالنه  
قوز و صورتش وند کلوبه ارسلان صورتش مالطه لویه بیاض  
حاج صورتش و کذا سایر لر نیک هر برینه بر رعلا مت ویرد  
اول علامت لری هزار غنت ایله التون و کش زنجیر لر ایله  
بوی لرنیه اصوب با پانک بر کذارید رچوب قلاده ایدر  
و بیرا قلنده رسم و تصویر ایدر لر و با پای مسفور مالطه کفره سنه  
اسلامیانه مدآم قتالده اولد قری ایچون انا لیا اولکهنده  
و سایر پاپا آیتنه تابع ملوکک دیارنده اوقاف کثیره  
وضع و تعیین ایتردی و بونلره جمله نصار ایتینده  
زیاده رعنت و اعتبار ایتردی نجه باش و کیلی برنج او کیش  
دخی مالطه لوندان اولمغله عکر میاننده اعتبار  
و مرتبه کسب ایلند پورتقال پورتقال قرالنگ  
دخی محیط غربی ساحلنده ابولیمان واسکله و دخی ترسانه لری  
دارد در پای تختری اولان لیتر بونه نام شهر محل لیمان  
و ترسانه و غایت ایله معمور اسکله در و لیمانده او تونز باو

بکلک

بکلک کیلری و آردره و هندی شرقی و غربیه مالک اولد قری  
یرلده اول ایکی مقبدری قلیونلری و آردره و پورتقالده تاجرانیه  
مخصوص ایکی لیمانلری و تاجرانیک جنکه یر آرسغیر و کبیر سفینه لری  
یوزده بالغ اولور و یکی دنیا ده درت عدد اسکله ده او تونز باره  
ایری قلیونلری و آردره که بونلر اول طرفلرده کشت و کذار و تجارت  
ایدوب قطعاً پورتقاله کلیم لر پورتقال مملکتده و هندی شرقی  
و غربیه واقع سفینه لرنده علوفه لی عکر لری اولن شش بیکر  
قلاع و بلاد لرنده محافظه جیلری طقوز بیکر حاضر و موجود  
مرتب عکر لری بکرمی شش بیکر ایشنا، قتالده او تونز لیشیک  
عکر تدارک ایدر لر ایشو پورتقال و فلمنک و اسکله طونجی  
ینما بینه هم معاهده مؤبده ایله منفقر و مستخر در فلمنک استانی  
فلمنکلونک محیط غربیه ایکی عدد اسکله لری اولوب بری  
امشرو دام نام شهر نامدارده و بری روشرو دام شهرده  
ایکی اسکله ده سکس باره بکلک قلیونلری اولوب تاجرانیک  
صغیر و کبیر جنکه یر آرسغینه لری بشیوزده بالغ اولور بلاد و قلاع لرنده



محافظة كبرى اوان بشن بيكر حاضرة موجود و مرتب  
عسكري الرجه بوقدره ولكن وقت حاجته طفق بى بكر  
تدارك ايدر حتى فرائخه قرائنك كچن سنه لوده واقع سفرته  
فلمنكلو بردفعه ده طفق ان بى بكر تدارك و فرائخه  
عكرينه مقابل اولوب فرائخه نك بونكره فر شوكلن  
بر بى بكر عكرى منهنم و جمله مهات سفرته رينراخذ و ضبط  
ايتد كلرى متواند در هند شرقيه ملاقه و فوجين او كره  
و جاوه جزيره سنه بكرى درت پاره قليونكرى و آردر  
**ممالك انكلتره** محيط غربى ايجنده برى برينه متصل  
ايكى جزيره حقيقته بر بى بكر جزيره اولوب و اطرافته  
واقع جزاير صغيره دخی بو كا ملحق اولمغه بر بى بكر قرائن  
در ياده قوت و مكترى بو زمانه ده جمله به غالبدر بر تانيا  
مملكته غوزين و بر شتول نام ايكى عد و معجور معتبره  
لبان و اسكله و مكلف ترسانه لرى و آردر و ايكى اسكله صغرى  
التى و اكبرى بوز بكرى پاره طوب چكر شينوز پاره قليونكرى

و آردر بوقليونكر مسامرى بايكله اغا جدن اولوب تيمور  
قوملر و اغا جدن سفينه لره مسامرى تيمور مسامردن  
ايوبو لمشكر در بونكر دن غبرى لبان و اسكله لرى چوقدره  
ولكن بلكك كبرى بوايلى اسكله ده طور و اسپانيه مملكته  
كليد بى سفيد اولان جبل اقطار نام لبان و اسكله ده  
و ميسورقه جزيره سنه بوز توما دونه نام اسكله ده بكرى  
درت پاره قليونكرى و آردر يكى دنيا ده بر اسيا مملكته  
قربنده واقع بر بادوس جزيره سنه يكى دنيا طرفلنده  
واقع قورصاندا اشقيا سنن محافظه اچون اچون اوج عدد  
قليونكرى و آردر بونكر دن غبرى انكلتره نا جوار نيك  
جنگه بيرار صغيره و كبير سفينه لرى اوان بيكه بالغ اولور  
و ساير مطلق تجارت اچون اولوب جنگه بيراماز  
سفينه لرى حد دن بيردندره و انكلتره لونك نفس  
انكلتره ده اوج عدد مملكته قلاع و بلادنده اولان  
محافظة لرى فرق بيكر و حاضرة مرتب عسكري

التمش بیکر در یاده کجبلکه مآهر در عسکری ایگزیکه  
بالغ اولوره و لکن اثنا، حضره بر مقتدار بنک علوفه لرین  
قطع ایدر جمهور حانبورغ اشبو جمهور کت بالآده  
اشارت اولندوغی اوزره البسین نهریله در بای محیطه  
نزول و صعود ایدر محیطه بالطقه واق دکره تجارت  
ایدرو افر سفینه لری و آرد در مملکت **دانه مارقه**  
دانه مارقه لونک بالطق در یاسی ایچنده واقع سلانیا  
نام جزیره ده پای تخت لری اولان قونین ماغین نام شهر  
ایولیمان اسکله و ترسانه لری اولوب واللی بآره  
قلیون لری و آرد در و تاجو لرنیک جنگه برار سفینه لری بوز  
اللی بآره سفینه به بالغ اولوره و سایر تجاره مخصوص  
جنگه برار سفینه لری اوچیوزه بالغ اولور بونکر بالطق  
در یاسنده و محیطه کشت و گذار ایدوب تجارت  
ایدرو دانیای دنوروه چیا مملکت لرنده سلانیا  
جزیره سنده واقع قلاع و بلاد لرنده او توز بیکر

مخاطب لری و حاضرده مرتب عسکری دخی او توز بیکر  
**ممالک اسوج اسوج** قرالغنگ پای تختی اولوب  
بالطفک ساحل شمال بسنده واقع ارشستوخلم نام شهرده  
معمور اسکله و لیمان و ترسانه لری اولوب او توز بآره  
قلیون لری و آرد در بازار کانر نیک دخی جنگه برار سفینه لری  
التمش بآره در سایر تجاره مخصوص اوفاق کبیر لری  
اوچیوزه بالغ اولوب بونکر دخی بالطق در یاسنده  
و محیطه کشت و گذار ایدوب تجارت ایدر اسوج لونک  
بلاد و قلا عکرنده مخاطب لری فرق بیکر حاضرده موجود  
و مرتب عسکری دخی فرق بیکر **ممالک مسقو مسقو**  
جارینک بحر بالطق ساحلنده ریغاه و نازوه و پرتورغ  
نام محکمه اسکله و لیمان و ترسانه لری اللی بآره  
جنگ کبیر لری و آرد در و تاجو لرنیک بکری مقتداری  
جنگه برار سفینه لری و آرد در و بونکر دخی غیر تجاره مخصوص  
اوفاق کبیر بالطق و کزنده محیطه شمال بسنده واقع

اق لیمانده یوز عدده بالغ ادلور و لکن مسقوط ایفنه سنگ  
هنوز کیچکده علم و معرفت لری آزرده و کذک نهر کبیر آبل  
ایله بجر خوزه نزول و صعود و بجر خوزه کشت و کزاره  
ایدر جنگ و تجارت ایچون بر مفدا ره سفینه لری و ازار  
مسقولونک محافظت عسکری اودن ایکی بیک  
و حاضرده مرتب عسکری التمش و یا بنمش بیک  
در بارده علاقه سر ادلوب . اوز رو پادده . واقع اولان  
ملوک و دولک احوال لری بیان اولندی . افریقیا  
اقلیمنده واقع اولوب سفاینه نالک ملک دول  
بونلورده اقلیم افریقیا ده . طر بلوس عرب . و تونس  
و جزایره او جا قلی حاکم علیته به تابع اولوب  
انلک تحریرو بیانی غیر بیک همته حواله اولندی  
اقلیم مزبورده بجر محیط ساحلده . فاس مملکتده اسغی  
نام محله فاس پادشاهنک لیمان و اسکله سی  
د اول طرف لری محافظت ایچون بر مفدا ر جنگ کبیری

و آردروینه محیط ساحلده . سکه نام محله لیمان و اسکله  
اولوب . فاس پادشاهنه تابع بر او جا قله ده ایکی عدده  
قلیونلری و آردره و بونلره قریب نشست . اولکه سنده  
لیمان لری و بر مفدا رسفاین صغیره لری و آردره افریقیا نک  
سایر سواحل غربی و جنوبی ملوک نصاری اخذ و ضبط  
ایدوب نیجه نیجه قلعه و پلنقه ره بنا و محافظت و وضع تعیین  
ایلمش لردره و لیمان و اسکله و جایجا تر سانه لردخی بنا  
ایلمش لردره امید بورنی نام محله فلمنگلونک متین قلعه لری  
و لیمان و اسکله و سفینه لری و آردره زنگبار اولکه سنده  
سفاله الزنج . و شیجه . نام محله پورتقالک معمور شهر لری  
و قلاع و لیمان و اسکله و اوقاق سفینه لری و آردره و نیته  
نام محله انکله لرونک لیمان و اسکله سرد و افر سفینه لری  
و متین قلعه لری و آردره و بونلره زنگبار اولکه سنده پلنقه نام ملک  
اگرچه انا لیس زنج خلقندن اسلام اوزره در لکن پورتقالک  
مستولی اولوب اطاعت ایله مجبور اولمش لردره پورتقالک

بلینده شهر نده لیمان واسکله و سفینه لری و آرد در اقلیم  
افریقانک جانب جنوبینده بحر محیط ایچینده  
جزیره قمره بقبر اولنور جزیره ارک اعظمی تداکس تسمیه اولنور  
انالیسی هند و زنج طایفه لرندن اسلام اوزره در  
و اگرچه سواحلنده نصاری مستولی اولمش بعض  
یر لنده لیمان واسکله و سفینه لری وارد دره لکن انجق  
جزیره مرقومه غایت بیوک جزیره اولوب انک  
سواحلندن ماعد ایر لرینه نصاری نظیر بولیبو باجمله  
انالی اسلام لکر نده در طوائف ملوک منقسم اولمش  
بر جزیره عظیمه در جبل سندیب بو جزیره ده در هیو انالیسی  
دعوی ایدر له و نماگاردی ارهنده بو جزیره دن زیاده  
منبت زمین اولمه و غننده ار باب جغرافیا متفق در  
اشبوتد اکر جزیره سنک قریبند شرق جانبند  
ولسان نصار اده صان ماروش تسمیه اولنور  
جزیره ده اجناس مختلفه نصار آدن بر بلوک

کفره جمع اولوب بر جمهور اولمش دره اون لیش پاره  
مقداری جنگ سفینه لری اولوب هند شرقی و غربی  
کیدوب کلن نصار امبیر نخب و غارت ایدر له  
فتون در یاده غایت مآهر له و قور صاندر در بیک بشیون  
قدر نفرا اولوب زنج خلقندن اسیر لری چوقدر انلردخی  
مسفورون ایله امتزاج ایدوب دریا علمنز و کجک  
فتنی تحصیل ایشلدره بحر قلنده بند رسوبده دخی  
مصر خلقنک نجارنه مخصوص بر مقدر اکیلی و آرد  
اقلیم افریقاوه واقع اولوب کمی صاحب لری اولان  
ملل و دول اشجهری اجمالاً بیان اولندی اقلیم  
آسیاوه اولندر دخی اجمالاً تخریر و بیان اولنور پس اقلیم  
اسیادن معد و دمالک جزیره العربدن حضرت موت  
ایالتنده منذب قریبند واقع موخا نام محل قلعه  
ولیمان واسکله اولوب بمن امامنک بو محله ایکی  
پاره علیونی و آرد دره وینه ابالت مرقومه دن معد و د

عَدَن نام شهر مشهور لبمان و اسکله اولمغله آم موی  
الیهک محل مرقومه دخی ایکی عدد قلیونی و اردر بو قلیونلر اچ  
صغیر قلیونلر دره و لکن جنک ایچون بیر اربک لدر و ساینز  
سآن عوبده . بار آو . تسمیه اولنور بوز آدم درت پاره طوب  
الور کبیری طقوز پاره کبیر تاجر لیک بو مقوله فرقه  
بالغ اولور سفینه لری و آردر و لکن طوبیری بو قدرینه جزیره  
العربین سعد و عثمان اولکه سنده . سخا ره و قلهاب نام  
اسکله و لبماندره . مسکت . امانک پدی پاره قلیونی  
و آردره و بار آو . تعبیر ابلد کلری سفینه لری اون ایکی مقداری  
اولور مسکت . تاجر لیک دخی بو مقوله کبیری المنشه  
بالغ اولور ممالک عجم عجم دولنده قلیون قلیوب ساینز  
سفینه لری دخی فتی از دره نکران . مملکتده شیخ نام لبمان اسکله  
پور تقالک ترسانه سر اولوب درت پاره قلیونلری و آردر  
بو اسکله عجم ایله پور تقال بیتند . مشترک رکذ لک بمرز  
جزیره سرقار شوسنده . بندر عباس . و قاهره و بندر عمارة

الطکره تاجر لیک قلیونلری و تجارت ایچون محزنلری اولوب  
اکثری ایرآوده عجم ایله مشترک لدر هند و ستانده ندر  
هند و مند محیطه منصب اولدوغی محله . انگره . نام جزیره صغیره  
پور تقال قرالنه عصبیان ایدن بر پور تقال لوفی و ان اخذ ضبط  
ایدوب ایکی عدد قلیونلری و الی بار آو تعبیر اولنور سفینه لری و آردر  
تپودان مسفور پور تقال قرالنه عصبیان و قور صانده اشقیان  
بیک آدم کندی هو اسنه تابع قلیوب جزیره مرقومه به  
کلده کلرنده بر حیلله ایله ظفر بولوره و پور تقال قرالی طرفندن  
موجود محظلمی و ساینز کوری قتل عام ایدوب  
جزیره مرقومه ده مستقل حاکم اولمشد رفرق سنه ذی هر  
بو حال اوزره متصرف اولوب شدیکی حالده سکر طقوز  
بیک نفره بالغ اولمشد ره هند پادشاهنک کوجرات  
اولکه سنده احمد آباد . و صورت . اسکله لرنده اون ارت  
پاره ایری قلیونلری و آردر که بونلری الطکره لودن صانون  
المشدر فرقه مثلوه بار آو و کبیری المنش پاره مقداری

اولوره تا جرک دخی بر مقدر صغیر و کبیر کبیری و آر در  
هند تجاری بر ولایت ن بر ولایت کتورک مراد ایلد کلر نه  
اشکرته و پور تقال و سایر نصار آسفینه لر بنه اجاره  
نخبل ایدر لر هند بادشا هرینک مقدمات سفینه لر جوق اولور  
الشمش بیک آدم ایلد در بایه چقوب پور تقال کفره سیله  
وافر جنک ایلد کلری و آر در حاله دکن و گنگن و قناره  
و مبار و دوره و بشناکره و کلکنده و اورق  
و بنکا که مملکت ننگ اکثری لیمان و اسکله لری نصار آ  
الدر بنه گرفتار اولمشدر ممالک هندک جانب شرفینه  
اولان اره قان اولکه سنده اسلامیان دن مستقل ملک  
اولوب یوزیکر می مقدر اری بار آوه کبیری و آر دره بغوه  
اولکه سنده اسلامیان دن مستقل ذی قوت و مکنت  
حاکم اولوب یوزاللی پاره بار آوه کبیری و آر دره مرتبان  
اولکه سنده اسلامیان دن مستقل ذی قوت و مکنت ملک  
اولوب یوز پاره بار آوه کبیری و آر دره مرتبان شهری

غایت

غایت ایلد معمور و مصنع شهر اولوب و ندک شهری کبی جمله  
اسواقنه و کزدن خوقر ایلد قنات اجرا اولوب ناما شهر  
کو یا صوا بچنده قائمشدره قناتده کزنک ایچون اون درت  
بیک قایق لری و آر دره شهر خلقی غایت ایلد مالدار و التوبه نری  
مبالغه جوق نهر لرینک بحر اسی صافی التون ایلد مملو اولوب تمبو  
یرینه التون استعمال ایدر ره مفتاح لری و سفینه لرینک مساری  
بالجمله التون ندره بوندن اقدم پور تقالده معامله و بیع و شر ایدر  
ولکن پور تقالده ننگ سوا قصدینه اطلاق حاصل ایلد کلر نه  
پور تقالی و سایر نصار ای دیار لر دن طرد و تبعید ایدر  
اول وقت دن بر و مملکت لرینه نصار ای قوم لر و اندر ایلد معامله  
رخصت و یرمز سیام اولکه سنک حاکم و منصرفی اسلام  
اوزره دره لکن خلقی کی مسلم و کی مجوسیده بودخی ذی قوت  
ملکه ره لیمان و اسکله لری و چکه یری مقدر اری یوزاللی پاره  
بار اولری و آر دره بلاقه اولکه سر ناما فلینک لینه گرفتار  
اولمغله بالآده مسطور اولدوغی اوزره بو مملکتده بیکری درت

پاره قلبونری دآردره جاوزه جرنیره سر مقدما پورتقال  
ضبطنده اولوب بعده فلنک پورتقالی طرد ایدوب حالا  
جاوزه جرنیره سنک اکثری فلنکه تا بعد **مملکت چین**  
چین انا لسنک ابری سفینه لری بیکدن متجاوز و لکن  
جنگه بر در لو استعداد لری یوقدر جزایر چیندن لو قونیا  
نام جرنیره نک الی پاره جنگ کبیر واردر و لکن سایر  
دیارک سفینه لینه بر در لومشاهی اولوب طرز آخر اوزره  
بنا اولمشد رینه جزایر چیندن بابونیا جرنیره سر انا لسنک  
او توزه پاره فایت ابری جنگ کبیری واردر بونلر و حتی  
سایر دیار کبیرینه بکرنیوب شکل عجیب اوزره بنا اولمشد  
**آسیا** اقلیمنده سفینه اصحابی اولن لری آن اولندی برونیا  
احوالی و حتی اوزر و پاه فصلنده اشارت اولنوب ملوک و ملل  
نصارا طر فلندن ممالک ممالک یکی دنیا ده نه مقدار سفینه لری  
بولند و غنی اعلام اولندی انلردن غیر انتش جرنیره لرنده  
خلق اجناس مختلفه دن تجمع ایلمش اولن اوفاق جنگه برآمز

تورسانه سفینه لری واردر پس مقدما عجاله ده مستعد اولدوغه  
اوزره بحار عالمدن بحر محیطه واق دکرده بحر بالطن و بحر خزیه  
و بحر قلم و سایر لرنده کشت و گذار ایدن اوزر و پاه **آسیا**  
**و افریقا** **و امریکا** اقلیم لرنده سفینه مالک ملوک  
و حوال و ملل قدرت عاجزانه و اطلاع حقیقانه مرتبه  
تعداد و تحریره جرات اولنوب

عفو تقصیرات اصحاب

کریم علوشاننه

حواله اولمشد

ام